

# Punkt.

02	English
11	Deutsche
21	Français
31	Italiano
41	Español
51	یہر
60	日本語

English

# Punkt. MP 02 Mobile Phone.

- Getting Started.
- Product and Safety Information.
- Warranty.

## Getting Started.

Please read the Product and Safety information before using the MP 02. Please also check [punkt.ch](http://punkt.ch) for any updates.

## Inserting a SIM.

The MP 02 uses a nano-sized SIM:

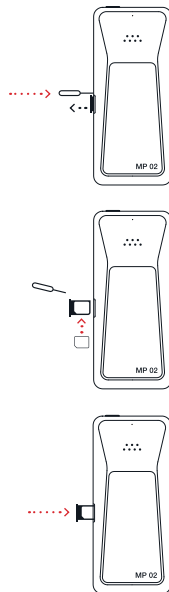


1. Remove the SIM tray from the side of the phone by inserting the SIM ejector tool into the small release hole next to it and pushing firmly.

2. Taking care not to touch the metal contact element, put an active nano-SIM into the tray, face-down as shown. The angled corner ensures correct orientation.



3. Insert the SIM tray back into the MP 02 with the SIM's contact area still facing downwards.

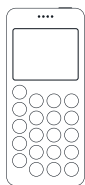


## Charging the battery.

The battery may already be partially charged, but before using the MP 02 you should charge it to 100% (max. 2,5 hours). Plug the MP 02 charger into an appropriate power source and then connect it to the phone with the USB-C cable provided. (There may be a short delay before the MP 02 indicates that it is charging.)

When the display shows that the MP 02 is fully charged, unplug the charger from the phone first, then from the power outlet. To prevent cable or socket damage, always pull the plug, never the cable, and pull in line with the socket.

**Power button** .....  
Long-press to  
switch on/off;  
short-press to  
activate screen



..... USB-C port

## Setting up the MP 02.

Press and hold the Power button to turn on the MP 02 and follow the instructions on the screen. These will include information about how to register the MP 02 with Punkt.; this is required for receiving updates to the operating system. If possible, always update the operating system using Wi-Fi to avoid unnecessary mobile network data use. More information is available at [punkt.ch](http://punkt.ch).

## Making a call.

1. Short-press the Power button to activate the MP 02's screen and press the Punkt. button (●) to unlock the keypad (if required).
2. Enter a phone number and press the Call button (☎). If you make a mistake, press the Back button (◀).
3. When finished, press the End button (☎).

For full information about how to use the MP 02, please download the Instruction Manual from [punkt.ch](http://punkt.ch).

# Product and Safety Information.

Consult the Instruction Manual before using your MP 02 (available at punkt.ch), and refer to the product and safety sections for more details about the information given here.

- The MP 02 emits radio signals, which may interfere with other electronic devices. Also, interference from other electronic devices may affect its ability to connect with a mobile phone network.
- Turn the MP 02 off in areas where the use of mobile phones is not allowed, or when it may cause radio interference or danger.
- Obey all local laws covering the use of mobile phones (including hands-free) when driving.
- The MP 02 is splash-proof, but is NOT water-proof; protect it from all forms of moisture at all times. To prevent possible damage, do not use or store it in wet conditions or high levels of humidity.
- Do not open, dismantle or modify the MP 02. Never use it if it is damaged. If servicing or repair is necessary, ensure that this is only carried out by a qualified person.
- If the MP 02 is damaged, stop using it and place it in a plastic bag to contain possible battery leakage. The MP 02's screen is made of glass; protect it from impact. If it breaks, do not touch or attempt to remove the broken glass. Stop using the MP 02 and arrange for the screen to be replaced by an authorised technician.
- Keep the MP 02 out of the reach of small children. The device and its accessories are not toys, and contain small parts.
- Do not expose the MP 02 or charger to fire or heat sources. It may cause explosion, fire or other hazards.
- Do not use the MP 02 in environments with a risk of explosion, such as near petrol (gasoline) pumps. Sparks may cause an explosion or fire resulting in injury or death.

## Protect your hearing.



Exposure to loud sound levels can permanently damage your hearing. Do not hold the device near your ear in loudspeaker mode. Take care if using headphones or similar, as high volume settings may damage your hearing. Use of headphones may affect your ability to hear external sounds and can lead to a dangerous lack of awareness of your surroundings.

## Medical devices and hearing aids.

Keep the MP 02 away from medical devices, including pacemakers and hearing aids. These could malfunction, potentially causing serious harm or death.

## Emergency calls.

Emergency call numbers vary by location. Ensure that you know them for where you are, especially when travelling. **Important:** A network connection can never be guaranteed. DO NOT rely on the MP 02 for emergency communication.

## Battery.

The MP 02's battery can only be replaced by an authorised Punkt. service provider. Do not remove or dismantle it; it will become hazardous if damaged. Do not dispose of it with household waste; it should be recycled (still inside the phone) at a specialist facility. If liquid from the battery touches the skin or eyes, seek urgent medical assistance.

## Charger and other accessories.

Only use the charger indoors. Use only approved chargers and accessories that are known to be fully compatible. Never use a damaged charger or other accessory. Unplug the charger when not in use, especially if there is a possibility of lightning nearby. Use the charger for its intended purpose only. When unplugging always pull the plug (not the cable).

### Extreme temperatures.

Store and use the MP 02 between 15° and 25° C for optimal performance and battery life. Avoid extreme temperatures (below 0° C or above 40° C). Exposure to extreme temperatures may cause the phone to stop working temporarily and/or cause permanent damage. If such exposure is inevitable, keep the MP 02 switched off and in a plastic bag.

### Regulatory compliance.

You can find information about regulatory requirements and guidelines relating to the MP 02 at Settings > About > Regulatory. Further information can also be found at punkt.ch.

### CE (EU) compliance statement.



Punkt Tronics AG declares that the MP 02 complies with Radio Equipment Directive 2014/53/EU.

### FCC and ISED Canada compliance statement.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. This device complies with ISED Canada RSS standard(s) for permit-free devices and CAN-ICES-3 (B)/NMB-3(B). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. NOTE: To ensure that interference stays within acceptable levels, appropriate cables and accessories must be used.

### RF Specific Absorption Rate (SAR).



The MP 02 meets international guidelines for exposure to radio waves. To reduce exposure to electromagnetic radiation during communication, you can use a hands-free option such as the built-in speakerphone or the included earpiece.

Maximum specific absorption rates for the MP 02 when either held to the ear or attached to a body-mounted holder:

SAR (W/kg)	Head	Body	Regulatory limit
over 1 g (FCC/IC)	1.389	1.286	1.6
over 10 g (CE)	1.215	1.750	2.0

### Recycling and crossed-out wheelee bin symbol.



The crossed out symbol above signifies that the product (including its battery) must be disposed of separately from household waste. Separate out electronic equipment and packaging materials. Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. At the end of its life, take it for recycling at an appropriate collection point. Contact your local authority for more information.

### Radio frequency band information.

Cellular Network:

Frequency band	Maximum output power
2G (GSM) 850 <sup>1</sup> / 900 <sup>1</sup>	33 dBm
2G (GSM) 1900 <sup>2</sup> / 1800 <sup>1</sup>	30 dBm
3G (WCDMA) B1/5/8 <sup>1</sup>	24 dBm
3G (WCDMA) B1/2/4/5/8 <sup>2</sup>	24 dBm
4G LTE (FDD) B1/3/7/8/20 <sup>1</sup>	23 dBm
4G LTE (FDD) B1/2/4/5/7/12/17 <sup>2</sup>	23 dBm

Wi-Fi:

Standard	Frequency	Maximum output power
802.11b	2.4-2.4835 GHz	17.57 dBm <sup>1</sup> 14.18 dBm <sup>2</sup>
802.11g	2.4-2.4835 GHz	17.28 dBm <sup>1</sup> 13.40 dBm <sup>2</sup>
802.11n20	2.4-2.4835 GHz	16.76 dBm <sup>1</sup> 13.04 dBm <sup>2</sup>
802.11n40	2.4-2.4835 GHz	14.98 dBm <sup>1</sup> 12.91 dBm <sup>2</sup>

Bluetooth:

Standard	Frequency	Max. power
4.1	2.4 GHz	3.3 dBm

<sup>1</sup> UE, Japan, Australia

<sup>2</sup> USA, Canada

# Warranty.

---

Please retain all documentation supplied with the product for future reference, as well as your proof of purchase and the original packaging.

Punkt. guarantees this product for a period of two years from the date of purchase. The warranty is only valid for the original purchaser and only applies to defects attributable to the production process or materials used. If an issue arises, it will be repaired or replaced as decided by Punkt. after assessment by us. Claims under warranty must be accompanied by proof of purchase. Please note that we are not liable for any damage incurred while a product is being returned to us; we strongly recommend that the original packaging is retained in case the product ever needs to be sent back.

The warranty does not cover disposable batteries. Also, please note that items such as power cords, connector cables, sockets, battery compartment covers, etc. are very easily damaged by rough handling. As stated above, claims are dependent on flaws being clearly due to manufacturing and/or materials; please treat these items with care. The warranty also does not cover accidental damage (including water damage), forgotten passwords, misuse, and negligence and is null and void if the product has been tampered with by unauthorised persons.

For further information please contact the Punkt. dealer closest to you or get in touch with us via [punkt.ch](http://punkt.ch).

The information in this document is provided “as is” without any obligation, representations or warranties – express or implied. We reserve the right to amend or update information at any time and without prior notice.

© 2018 Punkt Tronics AG. All rights reserved. The MP 02 is a registered product design. Punkt. and the Punkt. logo are registered trademarks owned by Punkt Tronics AG. All other trademarks are the property of their respective owners.

Deutsch

# Punkt. MP 02 Mobiltelefon.

- Erste Schritte.
- Produkt und Sicherheitsinformationen.
- Garantie.

## Erste Schritte.

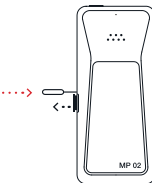
Bitte lesen Sie vor der Verwendung des MP 02 die Produktinformationen und das Sicherheitsblatt durch. Konsultieren Sie auch [punkt.ch](http://punkt.ch) auf etwaige Aktualisierungen hin.

### Die SIM-Karte einlegen.

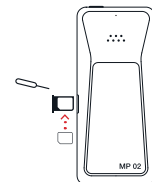
Das MP 02 ist für den Gebrauch mit einer Nano-SIM-Karte konzipiert:



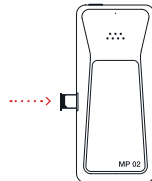
1. Entnehmen Sie das seitlich im Telefon befindliche SIM-Fach, indem Sie den SIM-Öffnungsstift in die kleine Öffnung daneben einführen und fest drücken.



2. Achten Sie darauf, nicht das Metallelement zu berühren. Legen Sie eine aktive Nano-SIM mit der Vorderseite nach unten in das Fach. Die gewinkelte Ecke sorgt für die richtige Ausrichtung.



3. Führen Sie das SIM-Fach mit der Kontaktfläche der SIM-Karte wieder in das MP 02 ein.

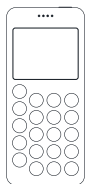


## Batterie laden.

Der Akku kann teilweise geladen sein, aber Sie sollten ihn vollständig aufladen, bevor Sie das MP 02 benutzen (max. 2,5 Stunden). Schließen Sie das Ladegerät des MP 02 an einer geeigneten Stromquelle an und verbinden Sie es dann über das USB-C-Kabel mit dem Telefon. (Es kann einige Minuten dauern, bevor das MP 02 den Ladevorgang anzeigt.)

Wenn der Bildschirm anzeigt, dass das MP 02 voll geladen ist, trennen Sie das Ladegerät vom Telefon und dann von der Stromquelle. Um eine Beschädigung des Kabels oder der Steckdose zu vermeiden, sollten Sie immer den Stecker ziehen, nie das Kabel, und immer genau gerade aus der Steckdose.

**Ein/Aus-Taste** .....  
Lange drücken, um ein/auszuschalten; kurz, um Bildschirm zu aktivieren.



.....  
USB-C-Anschluss

## Das MP 02 einrichten.

Halten Sie die Ein/Aus-Taste gedrückt, um das MP 02 einzuschalten und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. Dazu zählen Informationen, wie Sie das MP 02 bei Punkt registrieren. Dies ist erforderlich, um Updates des Betriebssystems zu erhalten. Falls möglich sollten Sie immer das Betriebssystem über Wi-Fi aktualisieren, um die Datennutzung des Mobilnetzwerks nicht unnötig zu belasten. Mehr Informationen erhalten Sie bei punkt.ch.

## Anruf tätigen.

1. Drücken Sie kurz die Ein/Aus-Taste, um den Bildschirm des MP 02 zu aktivieren und drücken Sie die Punkt.-Taste (•), um die Tastatur zu entriegeln (falls erforderlich).
2. Geben Sie eine Telefonnummer ein und drücken Sie die Anruftaste (☎). Falls Sie einen Fehler machen, drücken Sie die Rücktaste (←).
3. Wenn Sie fertig sind, drücken Sie die Ende-Taste (☎).

Umfassende Informationen über die Nutzung des MP 02 können Sie mit der Gebrauchsanleitung von punkt.ch herunterladen.

# Produkt- und Sicherheitsinformationen.

---

Schlagen Sie vor Verwendung Ihres MP 02 in der Gebrauchsanleitung nach (erhältlich unter [punkt.ch](http://punkt.ch)) und lesen Sie die Produkt- und Sicherheitsabschnitte für mehr Informationen zu diesen Themen.

- Das MP 02 gibt Funksignale aus, die zu Störungen in anderen elektronischen Geräten führen können. Auch die Störung durch andere elektronische Geräte können sich negativ auf die Verbindung zum Funknetz auswirken.
- Schalten Sie das MP 02 in Bereichen aus, in denen die Verwendung von Mobiltelefonen nicht gestattet ist oder wo Funkwellen Störungen oder Gefahren verursachen können.
- Beachten Sie beim Führen eines Kraftfahrzeugs im öffentlichen Straßenverkehr alle örtlichen Vorschriften für den Gebrauch von Mobiltelefonen (einschließlich im Freisprechbetrieb).
- Das MP 02 ist spritzwassergeschützt, aber NICHT wasserfest. Schützen Sie es jederzeit vor allen Formen von Feuchtigkeit. Zur Vermeidung möglicher Schäden sollten Sie das Telefon nicht in feuchten Bedingungen oder bei hoher Luftfeuchtigkeit verwenden oder lagern.
- Öffnen, demontieren oder modifizieren Sie das MP 02 nicht. Verwenden Sie es nie im beschädigten Zustand. Falls Wartung oder Reparaturen erforderlich sind, achten Sie darauf, dass diese von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- Falls das MP 02 beschädigt ist, stellen Sie seine Verwendung ein und legen Sie das Telefon in eine Plastiktüte, um das mögliche Auslaufen der Batterie einzudämmen. Der Bildschirm des MP 02 besteht aus Glas: Schützen Sie ihn vor Aufprall. Falls er bricht, berühren Sie ihn nicht und versuchen Sie nicht, das zerbrochene Glas zu entfernen. Stellen Sie die Verwendung des MP 02 ein und lassen Sie den Bildschirm von einem autorisierten Techniker ersetzen.
- Halten Sie das MP 02 von Kindern fern. Das Gerät und sein Zubehör sind kein Spielzeug und enthalten verschluckbare Kleinteile.
- Setzen Sie das MP 02 oder das Ladegerät keinem Feuer oder Hitzequellen aus. Dies könnte eine Explosion, ein Feuer oder andere Gefahren verursachen.
- Verwenden Sie das MP 02 nicht in Umgebungen mit Explosionsrisiko wie in der Nähe von Benzinpumpen. Funken können eine Explosion oder einen Brand verursachen und so zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

## Schützen Sie Ihr Gehör.



Laute Geräusche können zu dauerhaften Hörschäden führen. Halten Sie das Gerät im Lautsprechermodus nicht nah an Ihr Ohr. Achten Sie beim Gebrauch von Kopfhörern oder Ähnlichem darauf, dass hohe Lautstärkeinstellungen Ihr Gehör schädigen können. Die Verwendung von Kopfhörern kann Sie ablenken und dazu führen, dass Sie Geräusche in der Außenwelt nicht hören.

## Medizingeräte und Hörgeräte.

Halten Sie das MP 02 von Medizingeräten, einschließlich Herzschrittmachern und Hörgeräten fern. Es könnte sonst zu Fehlfunktionen kommen, die schwere Schäden bis hin zum Tode verursachen könnten.

## Notrufe.

Notrufnummern ändern sich von einem Ort zu anderen. Achten Sie darauf, dass Sie sie besonders auch auf Reisen kennen. Wichtig: Eine Netzwerksverbindung kann nie garantiert werden. Verlassen Sie sich in Bezug auf Notrufe NICHT auf das MP 02.

## Akku.

Der Akku des MP 02 kann nur von einem autorisierten Punkt. Vertragshändler ersetzt werden. Entfernen oder demontieren Sie ihn nicht. Bei Beschädigung kann er zur Gefahr werden. Entsorgen Sie ihn nicht mit dem Hausmüll. Er sollte in einer spezialisierten Anlage einem Recycling zugeführt werden (während er sich noch im Telefon befindet). Falls Flüssigkeit aus dem Akku Haut oder Augen berührt, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

## Ladegerät und anderes Zubehör.

Verwenden Sie das Ladegerät nur in Innenräumen. Verwenden Sie nur zugelassene Ladegeräte und Zubehör, das bekanntermaßen absolut kompatibel ist. Verwenden Sie nie ein beschädigtes Ladegerät oder sonstiges Zubehör. Ziehen Sie das Ladegerät aus dem Netz, wenn es nicht gebraucht wird, insbesondere, falls die Möglichkeit von Blitzschlag besteht. Verwenden Sie das Ladegerät nur zu seinem beabsichtigten Zweck. Ziehen Sie beim Trennen vom Netz immer am Stecker (nicht das Kabel).

## Extreme Temperaturen.

Lagern und verwenden Sie für optimale Leistung und Akkulebensdauer das MP 02 bei Temperaturen zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie extreme Temperaturen (unter 0 °C oder über 40 °C). Extreme Temperaturen können bewirken, dass das Telefon zeitweise nicht funktioniert und / oder dauerhafte Schäden auftreten. Können diese Temperaturen nicht vermieden werden, lassen Sie das MP 02 ausgeschaltet oder in einer Plastiktüte.

## Konformität mit Regelwerken.

Sie finden Informationen über die aufsichtsrechtlichen Anforderungen und Richtlinien in Bezug auf das MP 02 unter Einstellungen > Info > Aufsichtsrecht (Settings > About > Regulatory). Weitere Informationen finden Sie unter punkt.ch.

## Erklärung zur CE(EU)-Konformität.



Punkt Tronics AG erklärt hiermit, dass dieses Gerät den grundsätzlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der EU-Richtlinie 2014/53 für Funkanlagen entspricht.

## Erklärung zur Konformität mit FCC und ISED Canada.

Diese Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Dieses Gerät entspricht den ISED Canada RSS Standard(s) für lizenzfreie RSS sowie CAN-ICES-3 (B)/NMB-3(B). Für den Betrieb gelten die folgenden zwei Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine Störungen verursachen; und (2) das Gerät muss den Empfang von Interferenzen zulassen, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb des Geräts verursachen können. HINWEIS: Um sicher zu gehen, dass eine mögliche Störung innerhalb akzeptabler Grenzen bleibt, müssen geeignete Kabel und entsprechendes Zubehör verwendet werden.

## Spezifische Hochfrequenz-Absorptionsrate (SAR).



Dieses Gerät entspricht den Richtlinien in Bezug auf Funkwellenexposition. Um die elektromagnetische Strahlung während der Gespräche zu reduzieren, können Sie eine Freisprechoption wie das integrierte Freisprechtelefon oder den mitgelieferten Ohrhörer verwenden.

Die maximale spezifische Absorptionsrate für das MP 02, wenn es entweder ans Ohr gehalten oder an einem am Körper getragenen Halter angebracht wird:

SAR (W/kg)	Kopf	Körper	Aufsichtsrechtlicher Schwellenwert
Über 1 g (FOCIIC)	1,389	1,286	1,6
Über 10 g (CE)	1,215	1,750	2,0

### Recycling und durchgestrichenes Mülltonnensymbol.



Das durchgestrichene Mülltonnensymbol oben weist darauf hin, dass das Produkt (einschließlich Akku) getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Trennen Sie elektronische Geräte und Verpackungsmaterialien. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht als Restmüll. Bringen Sie es nach seiner Nutzungsdauer zu einer geeigneten Sammelstelle. Setzen Sie sich für mehr Informationen mit Ihrer Kommunalbehörde in Verbindung.

### Informationen zum Funkfrequenzband.

#### Zellnetzwerk:

Frequenzband	Maximale Ausgangsleistung
2G (GSM) 850 <sup>1</sup> / 900 <sup>1</sup>	33 dBm
2G (GSM) 1900 <sup>2</sup> / 1800 <sup>1</sup>	30 dBm
3G (WCDMA) B1/5/8 <sup>1</sup>	24 dBm
3G (WCDMA) B1/2/4/5/8 <sup>2</sup>	24 dBm
4G LTE (FDD) B1/3/7/8/20 <sup>1</sup>	23 dBm
4G LTE (FDD) B1/2/4/5/7/12/17 <sup>2</sup>	23 dBm

#### Wi-Fi:

Standard	Frequenz	Max. Leistung
802.11b	2.4-2.4835 GHz	17,57 dBm <sup>1</sup> 14,18 dBm <sup>2</sup>
802.11g	2.4-2.4835 GHz	17,28 dBm <sup>1</sup> 13,40 dBm <sup>2</sup>
802.11n20	2.4-2.4835 GHz	16,76 dBm <sup>1</sup> 13,04 dBm <sup>2</sup>
802.11n40	2.4-2.4835 GHz	14,98 dBm <sup>1</sup> 12,91 dBm <sup>2</sup>

#### Bluetooth:

Standard	Frequenz	Max. Leistung
4.1	2.4 GHz	3,3 dBm

<sup>1</sup> EU, Japan, Australien

<sup>2</sup> USA, Kanada

# Garantie.

Heben Sie bitte Ihren Kaufnachweis, die Originalverpackung und zum späteren Nachschlagen alle Unterlagen auf, die mit dem Produkt geliefert wurden.

Punkt. gewährt eine Garantie auf dieses Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren nach dem Kaufdatum. Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer und nur für Defekte, die auf den Fertigungsprozess oder auf die verwendeten Materialien zurückzuführen sind. Bei Auftreten von Problemen kann das Produkt nach einer Untersuchung durch Punkt. entweder repariert oder ersetzt werden. Für Garantieforderungen muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden. Beachten Sie bitte, dass wir nicht für Schäden haften, die während der Rückgabe an uns eintreten. Wir empfehlen dringend, die Originalverpackung für den Fall aufzubewahren, dass das Produkt an uns zurückgesandt werden muss.

Die Garantie gilt nicht für Wegwerfbatterien. Beachten Sie bitte außerdem, dass Gegenstände wie Stromkabel, Anschlusskabel, Anschlüsse, Batteriefachdeckel usw. durch grobe Behandlung leicht beschädigt werden. Wie oben erwähnt, hängen Forderungen davon ab, ob Mängel eindeutig auf die Herstellung und/oder Materialien zurückzuführen sind. Behandeln Sie diese Artikel bitte mit Vorsicht. Die Garantie deckt darüber hinaus keine unfallbedingten Beschädigungen (einschließlich Wasserschaden), vergessene Passwörter, Missbrauch oder Fahrlässigkeit ab und erlischt, wenn das Produkt durch unbefugte Personen manipuliert wurde.

Wenn Sie nähere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen Punkt.-Händler oder kontaktieren Sie uns über punkt.ch.

Die Informationen in diesem Dokument werden im „Istzustand“ geliefert, ohne Pflichten, Erklärungen oder Garantien, ob ausdrücklicher oder stillschweigender Natur. Wir behalten uns das Recht vor, die Informationen jederzeit unangekündigt zu ändern oder zu aktualisieren.

© 2018 Punkt Tronics AG. Alle Rechte vorbehalten. Das MP 02 ist ein eingetragenes Design. Punkt. und das Punkt.-Logo sind eingetragene Handelsmarken im Eigentum der Punkt Tronics AG. Alle anderen Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

## Guide de démarrage.

Français

# Punkt. MP 02 Téléphone Portable.

- Guide de démarrage.
- Informations sur le produit et la sécurité.
- Garantie.

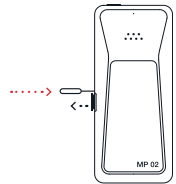
Veillez lire les informations sur le produit et la sécurité avant d'utiliser le MP 02. Veuillez également consulter le site [punkt.ch](http://punkt.ch) pour les mises à jour.

## Insertion d'une carte SIM.

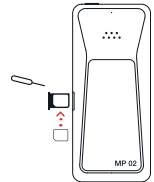
Le MP 02 utilise une carte nano-SIM:



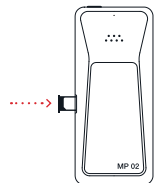
1. Retirer le plateau de carte SIM du côté du téléphone en insérant l'outil d'éjection de la carte SIM dans le petit trou de dégagement situé à côté de lui et en poussant fermement.



2. En prenant soin de ne pas toucher l'élément de contact métallique, insérer une carte nano-SIM active dans le bac, face vers le bas, comme illustré. Le coin biseauté assure une orientation correcte.



3. Insérer la carte SIM dans le MP 02 en ayant la zone de contact de la carte SIM orientée vers le bas.



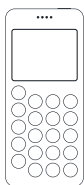
## Chargement de la batterie.

La batterie est peut-être déjà partiellement chargée mais elle doit être chargée à 100 % avant d'utiliser le MP 02 (max. 2,5 heures). Brancher le chargeur MP 02 à une source d'alimentation appropriée, puis le brancher au téléphone avec le câble USB-C fourni. (Il peut y avoir un bref délai avant que le MP 02 n'indique qu'il est en charge.)

Lorsque l'affichage indique que le MP 02 est complètement chargé, débrancher le chargeur du téléphone d'abord, puis de la prise secteur. Pour éviter d'abîmer le câble ou la prise, toujours tirer sur la fiche, et non sur le câble, et tirer en ligne avec la prise.

### Bouton d'alimentation

Appuyer longtemps pour allumer/éteindre l'appareil; appuyer brièvement pour activer l'écran.



Port USB-C

## Mise en service du MP 02.

Appuyer et maintenir le bouton d'alimentation pour allumer le MP 02, puis suivre les instructions figurant à l'écran. Il s'agira notamment d'informations sur la façon d'enregistrer le MP 02 avec Punkt. ; cela est nécessaire pour recevoir les mises à jour du système d'exploitation. Si possible, toujours mettre à jour le système d'exploitation à l'aide d'une connexion Wi-Fi gratuite afin d'éviter toute utilisation de données du réseau mobile. Consulter le site [punkt.ch](http://punkt.ch) pour en savoir plus.

## Passer un appel.

1. Appuyer brièvement sur le bouton d'alimentation pour activer l'écran du MP 02 et appuyer sur le bouton Punkt. (●) pour déverrouiller le clavier (si nécessaire).
2. Saisir un numéro de téléphone et appuyer sur le bouton d'appel (☎). En cas d'erreur, appuyer sur le bouton Retour (←).
3. Lorsque l'appel est terminé, appuyer sur le bouton Pin (⌘).

Pour plus d'informations sur la façon d'utiliser le MP 02, télécharger la notice sur le site [punkt.ch](http://punkt.ch).

# Informations sur le produit et la sécurité.

Consulter la notice avant d'utiliser le MP 02 (disponible sur le site punkt.ch), et voir les sections sur le produit et la sécurité pour plus de détails sur les informations fournies ici.

- Le MP 02 émet des signaux radio, ce qui peut interférer avec d'autres appareils électroniques. De plus, l'interférence avec d'autres appareils électroniques peuvent affecter sa capacité à se connecter à un réseau de téléphonie mobile.
- Éteindre le MP 02 dans les zones où l'utilisation des téléphones portables n'est pas autorisée, ou lorsque cela risque de provoquer des interférences ou de présenter un danger.
- Respecter toutes les lois locales concernant l'utilisation des téléphones portables (y compris en mode mains libres) en conduisant.
- Le MP 02 résiste aux éclaboussures mais n'est PAS étanche - toujours le protéger de toutes les formes d'humidité. Pour éviter tout dommage, ne pas l'utiliser ni le stocker dans des conditions humides ou à des niveaux élevés d'humidité.
- Ne pas ouvrir, démonter ou modifier le MP 02. Ne jamais l'utiliser s'il est endommagé. Veiller à ce que tout entretien ou toute réparation nécessaire ne soit effectué(e) que par une personne qualifiée.
- Si le MP 02 est endommagé, cesser de l'utiliser et le placer dans un sac en plastique pour contenir des éventuelles fuites. L'écran du MP 02 est en verre et doit être protégé contre tout impact. S'il casse, ne pas toucher ni tenter de retirer le verre brisé. Arrêter d'utiliser le MP 02 et faire remplacer l'écran par un technicien agréé.

- Tenir le MP 02 hors de portée des enfants. L'appareil et ses accessoires ne sont pas des jouets, et contiennent de petites pièces.
- Ne pas exposer le MP 02 ni le chargeur au feu ou à des sources de chaleur. Cela peut causer une explosion, un incendie ou d'autres dangers.
- Ne pas utiliser le MP 02 dans des environnements à risque d'explosion, tels qu'à proximité de pompes à essence. Des étincelles peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures ou décès.

## Protection de l'audition.



L'exposition à des niveaux de bruit élevé peut endommager définitivement l'audition. Ne pas tenir l'appareil près de l'oreille en mode haut-parleur. Prendre soin d'utiliser un casque ou un dispositif similaire, car un volume élevé peut endommager l'audition. L'utilisation de casques peuvent affecter la capacité à entendre les sons extérieurs et peut conduire à un manque de prise de conscience de l'environnement dangereux.

## Dispositifs médicaux et appareils auditifs.

Garder le MP 02 loin de tout dispositif médical, y compris des stimulateurs cardiaques et des appareils auditifs. Ils pourraient mal fonctionner et entraîner des dommages graves ou des décès.

## Appels d'urgence.

Les numéros d'appel d'urgence varient selon l'emplacement. Veiller à connaître les numéros pertinents de l'endroit en question, en particulier lors de voyages. Important : Une connexion réseau ne peut jamais être garantie. Ne pas compter sur le MP 02 pour les communications d'urgence.

### Batterie.

La batterie du MP 02 ne peut être remplacée que par un fournisseur de services agréé. Punkt ne peut pas l'enlever ni la démonter; elle deviendra dangereuse si endommagée. Ne pas la jeter avec les déchets ménagers; elle doit être recyclée (toujours à l'intérieur du téléphone) dans un centre spécialisé. Consulter immédiatement un médecin si du liquide de batterie entre en contact avec la peau ou les yeux.

### Chargeur et autres accessoires.

N'utiliser le chargeur qu'à l'intérieur. Utiliser uniquement des chargeurs et des accessoires approuvés qui sont connus pour être entièrement compatibles. Ne jamais utiliser un chargeur ni autre accessoire endommagé. Débrancher le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé, surtout s'il la foudre pourrait tomber à proximité. Utiliser le chargeur uniquement pour son usage prévu. Toujours tirer sur la fiche pour le débrancher (pas sur le câble).

### Températures extrêmes.

Stocker et utiliser le MP 02 entre 15° et 25° C pour assurer des performances optimales et une durée de vie maximum de la batterie. Éviter les températures extrêmes (en dessous de 0° C ou supérieures à 40° C). S'il est exposé à des températures extrêmes, le téléphone peut cesser de fonctionner temporairement et/ou causer des dommages permanents. Si une telle exposition est inévitable, garder le MP 02 éteint et dans un sac en plastique.

### Conformité réglementaire.

Les renseignements concernant les exigences réglementaires et les lignes directrices relatives au MP 02 sont disponibles dans Paramètres > À propos > Infos réglementaires. De plus amples informations sont aussi disponibles sur le site punkt.ch.

### Déclaration de conformité CE (UE).



Punkt Tronics AG déclare que le MP 02 est conforme à la Directive européenne 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques.

### Déclaration de conformité FCC et ISED pour le Canada.

Cet appareil est conforme à la Partie 15 de la réglementation FCC. Cet appareil est conforme aux normes RSS de l'ISED au Canada pour les appareils sans licence ainsi qu'à la norme ICES-3 (B)/NMB-3(B). Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable. REMARQUE : Pour s'assurer que les interférences restent dans les limites acceptables, les câbles et les accessoires appropriés doivent être utilisés.

### Débit d'absorption spécifique (DAS) RF.



Le MP 02 est conforme aux lignes directrices internationales en matière d'exposition aux ondes radio. Pour réduire l'exposition au rayonnement électromagnétique pendant la communication, utiliser une option mains-libres telle que le haut-parleur intégré ou l'écouteur inclus.

Débits d'absorption spécifiques maximum du MP 02 lorsqu'il est tenu à l'oreille ou attaché à un dispositif permettant de le porter sur soi:

DAS (W/kg)	Tête	Corps	Limite réglementaire
Plus de 1 g (FOC)(C)	1.389	1.286	1.6
Plus de 10 g (C)(C)	1.215	1.750	2.0

**Recyclage et symbole représentant une poubelle barrée.**



Le symbole barré ci-dessus signifie que le produit (y compris sa batterie) doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Séparer le matériel électronique de l'emballage. Ne pas jeter ce produit avec les déchets municipaux non triés. Recycler le produit en fin de vie dans un point de collecte approprié. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

**Informations concernant la bande de fréquence radio.**

**Réseau cellulaire:**

Bande de fréquence	Puissance de sortie maximale
2G (GSM) 850 <sup>1</sup> / 900 <sup>1</sup>	33 dBm
2G (GSM) 1900 <sup>1</sup> / 1800 <sup>1</sup>	30 dBm
3G (WCDMA) B1/5/8 <sup>1</sup>	24 dBm
3G (WCDMA) B1/2/4/5/8 <sup>2</sup>	24 dBm
4G LTE (FDD) B1/3/7/8/20 <sup>1</sup>	23 dBm
4G LTE (FDD) B1/2/4/5/7/12/17 <sup>2</sup>	23 dBm

**Wi-Fi:**

Norme	Fréquence	Puissance maxi	
802.11b	2.4-2.4835 GHz	17.57 dBm <sup>1</sup>	14.18 dBm <sup>2</sup>
802.11g	2.4-2.4835 GHz	17.28 dBm <sup>1</sup>	13.40 dBm <sup>2</sup>
802.11n20	2.4-2.4835 GHz	16.76 dBm <sup>1</sup>	13.04 dBm <sup>2</sup>
802.11n40	2.4-2.4835 GHz	14.98 dBm <sup>1</sup>	12.91 dBm <sup>2</sup>

**Bluetooth:**

Norme	Fréquence	Puissance maxi
4.1	2.4 GHz	3.3 dBm

<sup>1</sup> UE, Japon, Australie

<sup>2</sup> USA, Canada

## Garantie.

Veillez conserver toute la documentation fournie avec le produit pour pouvoir vous y référer à l'avenir, ainsi que votre preuve d'achat et l'emballage d'origine.

Punkt. garantit ce produit pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. La garantie est uniquement valable pour l'acheteur original et ne s'applique qu'aux défauts induits par le processus de production ou par les matériaux utilisés. Si un problème se pose, il sera réparé ou remplacé, tel que décidé par Punkt. après évaluation par nous. Les réclamations effectuées au titre de la garantie doivent être accompagnées d'une preuve d'achat. Veuillez noter que nous ne sommes responsables d'aucun dommage causé lorsqu'un produit nous est retourné ; nous recommandons vivement que l'emballage d'origine soit conservé dans le cas où le produit doit être renvoyé.

La garantie ne couvre pas les batteries jetables. Veuillez également noter que des produits tels que les cordons d'alimentation, câbles de connexion, adaptateurs, prises, caches de compartiment à piles, etc. sont très facilement endommagés par une mauvaise manipulation. Comme indiqué ci-dessus, les réclamations ne seront acceptées que si elles concernent des défauts qui, de toute évidence, sont dus à la fabrication et/ou aux matériaux ; veuillez traiter ces éléments avec soin. La garantie ne couvre pas les dommages accidentels (y compris les dommages causés par l'eau), les mots de passe oubliés, l'utilisation erronée et la négligence et sera nulle si le produit a été altéré par des personnes non autorisées.

Pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur Punkt. le plus proche de vous ou prendre contact avec nous via [punkt.ch](http://punkt.ch).

Les informations contenues dans ce document sont fournies « telles quelles », sans aucune obligation, déclaration, garantie, expresse ou implicite. Nous nous réservons le droit de modifier ou de mettre à jour ces informations à tout moment et sans avis préalable.

© 2018 Punkt Tronics AG. Tous droits réservés. Le MP 02 est un produit enregistré de Punkt. et les logos Punkt. sont des marques déposées appartenant à Punkt Tronics AG. Toutes les autres marques déposées sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

Italiano

# Punkt. MP 02 Telefono Cellulare.

- Guida Introduttiva.
- Informazioni sul prodotto e di sicurezza.
- Garanzia.

## Guida Introduttiva.

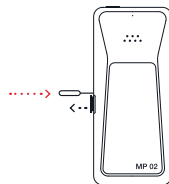
Prima di utilizzare l'MP 02 leggere le informazioni sul prodotto e di sicurezza. Visitare anche il sito [punkt.ch](http://punkt.ch) per eventuali aggiornamenti.

### Inserire la scheda SIM.

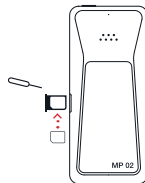
L'MP 02 utilizza una nano SIM:



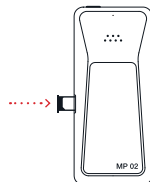
1. Estrarre il vassoio SIM dall'area interna del telefono inserendo il perno di espulsione della SIM nel piccolo foro di sblocco adiacente e premendo con fermezza.



2. Facendo attenzione a non toccare l'elemento metallico di contatto, inserire nel vassoio una nano SIM attiva, rivolta a faccia in giù come mostrato. L'angolo tagliato assicura il corretto orientamento.



3. Reinscrivere il vassoio della SIM nell'MP 02 con l'area dei contatti sempre rivolta verso il basso.



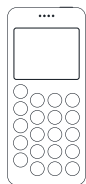
## Caricare la batteria.

La batteria potrebbe già essere parzialmente carica, ma prima di usare l'MP 02 si consiglia di caricarla al 100% (max. 2,5 ore). Inserire il caricatore dell'MP 02 in una fonte di alimentazione appropriata e poi connetterlo al telefono con il cavo USB-C in dotazione. (Potrebbe esserci un lieve ritardo prima che l'MP 02 indichi che si sta caricando.)

Quando il display mostra che l'MP 02 è completamente carico, scollegare innanzitutto il caricatore dal telefono e poi dalla presa di corrente. Per prevenire danni al cavo o alla presa, non scollegare mai il cavo tirandolo direttamente ma afferrare sempre la spina ed estrarre quest'ultima in linea con la presa.

### Pulsante di accensione

Premere a lungo per accendere/ spegnere; premere brevemente per attivare lo schermo.



Porta USB-C

## Impostare l'MP 02.

Tenere premuto il pulsante di Accensione per accendere l'MP 02 e seguire le istruzioni sullo schermo. Esse includono informazioni su come registrare l'MP 02; questo passaggio è necessario per ricevere gli aggiornamenti del sistema operativo. Se possibile, aggiornare il sistema operativo sempre tramite Wi-Fi per evitare il consumo non necessario dei dati della rete mobile. Maggiori informazioni sono disponibili sul sito [punkt.ch](http://punkt.ch).

## Effettuare una chiamata.

1. Premere brevemente il pulsante di accensione per attivare lo schermo dell'MP 02, quindi premere il pulsante Punkt. (●) per sbloccare la tastiera (se necessario).
2. Immettere un numero telefonico e premere il pulsante Chiama (☎). Se si commette un errore, premere il pulsante Indietro (←).
3. Al termine, premere il pulsante Fine (☎).

Per tutte le informazioni sull'utilizzo dell'MP 02, scaricare il Manuale di Istruzioni dal sito [punkt.ch](http://punkt.ch).

# Informazioni sul prodotto e di sicurezza.

Prima di utilizzare l'MP 02 consultare il Manuale di Istruzioni (disponibile sul sito punkt.ch) e fare riferimento alle sezioni sul prodotto e la sicurezza per maggiori dettagli sulle informazioni fornite qui.

- L'MP 02 emette dei segnali radio che possono interferire con altri dispositivi elettronici. Le interferenze provenienti dagli altri dispositivi elettronici possono inoltre compromettere la capacità di collegamento alla rete di telefonia mobile.
- Spegner l'MP 02 nelle aree in cui l'uso dei telefoni cellulari non è ammesso oppure quando possa generare interferenze radio o provocare pericoli.
- Rispettare tutte le leggi locali che riguardano l'utilizzo dei telefoni cellulari (compresi i vivavoce) durante la guida.
- L'MP 02 è antispruzzo ma NON è impermeabile. Proteggerlo in qualsiasi momento da tutte le forme di umidità. Per prevenire possibili danni non utilizzarlo né conservarlo in luoghi bagnati o con elevati livelli di umidità.
- Non aprire, smontare o alterare l'MP 02. Non usarlo mai nel caso in cui sia danneggiato. Se sono necessarie manutenzione o una riparazione, assicurarsi che venga svolta solo da una persona qualificata.
- Se l'MP 02 è danneggiato, smettere di utilizzarlo e riporlo in una busta di plastica per contenere possibili perdite della batteria. Lo schermo dell'MP 02 è di vetro: proteggerlo dagli impatti. In caso di rottura, non toccarlo né tentare di rimuovere il vetro rotto. Smettere di usare l'MP 02 e far sostituire lo schermo da un tecnico autorizzato.
- Tenere l'MP 02 fuori della portata dei bambini piccoli. Il dispositivo e i suoi accessori non sono giocattoli e contengono delle parti piccole.

- Non esporre l'MP 02 o il caricatore al fuoco o a fonti di calore. Potrebbe provocare un'esplosione, un incendio o altri pericoli.
- Non utilizzare l'MP 02 negli ambienti a rischio di esplosione, come in prossimità delle pompe di benzina. Le scintille possono causare un'esplosione o incendio risultante in lesioni o decesso.

## Proteggere l'udito.



L'esposizione a elevati livelli sonori può danneggiare l'udito in modo permanente.

Non tenere il dispositivo vicino all'orecchio in modalità altoparlante. Fare attenzione durante l'utilizzo di cuffie o simili, in quanto l'impostazione di un volume elevato può danneggiare l'udito. L'utilizzo delle cuffie può compromettere la capacità di udire i suoni esterni, conducendo a una pericolosa mancanza di consapevolezza dell'ambiente circostante.

## Dispositivi medici e apparecchi acustici.

Tenere l'MP 02 lontano dai dispositivi medici, compresi pacemaker e apparecchi acustici. I dispositivi potrebbero funzionare male, causando gravi danni o il decesso.

## Chiamate di emergenza.

I numeri per le chiamate di emergenza cambiano a seconda del paese. Assicurarsi di conoscere i numeri del luogo in cui ci si trova, soprattutto quando si viaggia. Importante: il collegamento alla rete non è mai garantito. NON affidarsi all'MP 02 per le comunicazioni di emergenza.

## Batteria.

La batteria dell'MP 02 può essere sostituita solo da un centro assistenza autorizzato Punkt. Non rimuoverla né smontarla; in caso di danneggiamento diventa pericolosa. Non smaltirla fra i rifiuti domestici; riciclarla (mentre è ancora nel telefono) presso una struttura apposita. Se il liquido della batteria entra in contatto con la pelle o gli occhi, cercare con urgenza l'assistenza di un medico.

## Caricatore e altri accessori.

Usare il caricatore solo al chiuso. Usare solo caricatori e accessori approvati e pienamente compatibili. Non usare mai un caricatore o altro accessorio se danneggiati. Scollegare il caricatore dalla presa quando non viene utilizzato, specialmente se c'è la possibilità di fulmini nelle vicinanze. Utilizzare il caricatore solo per lo scopo previsto. Per scollegarlo tirare sempre la spina (non il cavo).

## Temperature estreme.

Per ottimizzare prestazioni e durata della batteria conservare e utilizzare l'MP 02 fra 15° e 25° C. Evitare le temperature estreme (inferiori a 0° C o superiori a 40° C). L'esposizione a temperature estreme può interrompere temporaneamente il funzionamento del telefono e/o danneggiarlo in modo permanente. Se tale esposizione è inevitabile, tenere l'MP 02 spento e in una busta di plastica.

## Conformità alle normative.

Le informazioni sui requisiti delle normative e le linee guida relative all'MP 02 sono reperibili in Settings > About > Regulatory (Impostazioni > Informazioni > Normative). Ulteriori informazioni sono inoltre reperibili sul sito punkt.ch.

## Dichiarazione di conformità CE (UE).



Punkt Tronics AG dichiara che l'MP 02 è conforme alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE.

## Dichiarazione di conformità FCC e ISED Canada.

Questo dispositivo rispetta la Parte 15 delle Regole FCC. Questo dispositivo è conforme alle normative RSS ISED Canada per i dispositivi senza autorizzazione e CAN-ICES-3 (B)/NMB-3(B). Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) questo dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causarne il funzionamento indesiderato. NOTA: per assicurare che le interferenze rimangano entro livelli accettabili, devono essere utilizzati cavi e accessori appropriati.

## Tasso di assorbimento specifico delle radiofrequenze (Specific Absorption Rate, SAR).



L'MP 02 soddisfa le linee guida internazionali per l'esposizione alle onde radio. Per ridurre l'esposizione alle radiazioni elettromagnetiche durante le comunicazioni, si può usare un'opzione a mani libere, come l'altoparlante incorporato o l'auricolare in dotazione.

Massimi tassi di assorbimento specifico per l'MP 02 quando è tenuto all'orecchio oppure in un accessorio a contatto con il corpo:

SAR (W/kg)	Testa	Corpo	Limite di legge
oltre 1 g (FCC/IC)	1.389	1.286	1.6
oltre 10 g (CE)	1.215	1.750	2.0

## Riciclaggio e simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato.



Il simbolo barrato qui sopra significa che il prodotto (compresa la batteria) deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Separare l'apparecchiatura elettronica e i materiali di imballaggio. Non smaltire questo prodotto fra i rifiuti municipali indifferenziati. Al termine del suo ciclo di vita, conferirlo a un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio. Per maggiori informazioni contattare il proprio ente locale.

## Informazioni sulle bande di radiofrequenza.

### Rete Cellulare:

Banda di frequenza	Massima potenza di emissione
2G (GSM) 850 <sup>1</sup> / 900 <sup>1</sup>	33 dBm
2G (GSM) 1900 <sup>2</sup> / 1800 <sup>1</sup>	30 dBm
3G (WCDMA) B1/5/8 <sup>1</sup>	24 dBm
3G (WCDMA) B1/2/4/5/8 <sup>2</sup>	24 dBm
4G LTE (FDD) B1/3/7/8/20 <sup>1</sup>	23 dBm
4G LTE (FDD) B1/2/4/5/7/12/17 <sup>2</sup>	23 dBm

### Wi-Fi:

Norma	Frequenza	Potenza max. Di uscita
802.11b	2.4-2.4835 GHz	17.57 dBm <sup>1</sup> 14.18 dBm <sup>2</sup>
802.11g	2.4-2.4835 GHz	17.28 dBm <sup>1</sup> 13.40 dBm <sup>2</sup>
802.11n20	2.4-2.4835 GHz	16.76 dBm <sup>1</sup> 13.04 dBm <sup>2</sup>
802.11n40	2.4-2.4835 GHz	14.98 dBm <sup>1</sup> 12.91 dBm <sup>2</sup>

### Bluetooth:

Norma	Frequenza	Potenza max. Di uscita
4.1	2.4 GHz	3.3 dBm

<sup>1</sup> UE, Giappone, Australia

<sup>2</sup> USA, Canada

## Garanzia.

Conservare tutta la documentazione fornita con il prodotto per futuro riferimento, oltre alla prova d'acquisto e all'imballaggio originale.

Punkt. garantisce questo prodotto per un periodo di due anni dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per l'acquirente originale e si applica ai difetti attribuibili al processo di produzione o ai materiali utilizzati. Nel caso in cui si verifichi un problema, dopo la valutazione da parte di Punkt. il prodotto verrà riparato o sostituito. Le richieste in garanzia devono essere accompagnate dalla prova d'acquisto. N.B.: si declina ogni responsabilità per eventuali danni verificatisi durante la restituzione del prodotto alla nostra sede; si raccomanda vivamente di conservare l'imballaggio originale nel caso in cui si debba restituire il prodotto.

La garanzia non include le batterie usa e getta. Tenere presente inoltre che le parti come cavi di alimentazione, cavi di connessione, prese, coperchi del vano batteria ecc. si danneggiano molto facilmente se manipolati impropriamente. Come dichiarato sopra, le richieste dipendono dai difetti chiaramente dovuti alla fabbricazione e/o ai materiali; trattare queste parti con cura. La garanzia inoltre non copre i danni accidentali (compresi quelli causati dall'acqua), le password dimenticate, l'uso errato e la negligenza; la garanzia è altresì nulla e non valida se il prodotto è stato manomesso da persone non autorizzate.

Per ulteriori informazioni contattare il rivenditore Punkt. più vicino oppure contattare Punkt. sul sito punkt.ch.

Le informazioni del presente documento sono fornite "come sono" senza alcun obbligo, dichiarazione o garanzia, espressi o impliciti. Punkt. si riserva il diritto di modificare o aggiornare le informazioni in qualsiasi momento e senza preavviso.

© 2018 Punkt Tronics AG. Tutti i diritti riservati. L'MP 02 è un design di prodotto registrato. Punkt. e il logo Punkt. sono marchi commerciali registrati di proprietà di Punkt Tronics AG. Tutti gli altri marchi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Español

# Punkt. MP 02 Teléfono Móvil.

- Introducción.
- Información sobre el producto y seguridad.
- Garantía.

## Introducción.

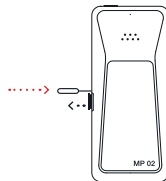
Lea el folleto de información del producto y su seguridad antes de utilizar el teléfono. Visite también [punkt.ch](http://punkt.ch) para comprobar si hay actualizaciones.

## Introducción de la tarjeta SIM.

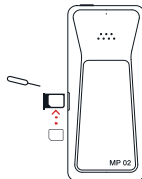
El MP 02 funciona con tarjetas nano SIM:



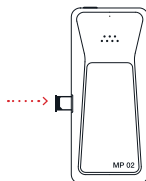
1. Retire la bandeja de la tarjeta SIM del lateral del teléfono, introduciendo la herramienta de extracción de la tarjeta en el pequeño orificio de lado y apretando firmemente.



2. Con cuidado de no tocar el elemento metálico de contacto, coloque una tarjeta nano SIM activa en el soporte, boca abajo como muestra la imagen. La esquina recortada garantiza que se coloque correctamente.



3. Introduzca el soporte de la tarjeta en el MP 02 con la zona de contacto de la SIM hacia abajo.



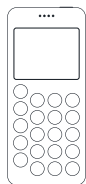
## Carga de la batería.

Es posible que la batería esté parcialmente cargada, pero deberá cargarla al 100 % (2,5 horas máx.) antes de usar el teléfono MP 02. Enchufe el cargador del MP 02 a una fuente de alimentación apropiada y luego conéctelo al teléfono con el cable USB de tipo C suministrado. Puede pasar un tiempo breve hasta que el MP 02 indique que se está cargando.

Cuando en la pantalla se indique que está completamente cargado, desenchufe el cargador primero del teléfono y después de la toma de corriente. Para evitar que se dañen el cable o la toma de corriente, tire siempre del enchufe en una posición alineada con la toma de corriente, y nunca tire del cable.

### Botón de encendido

Presione de forma prolongada para encenderlo/apagarlo; pulse durante un segundo para activar la pantalla.



Puerto USB-C

## Configuración del MP 02.

Mantenga presionado el botón de encendido para encender el MP 02 y siga las instrucciones de la pantalla. Estas incluyen información sobre cómo registrar el MP 02 en Punkt. El registro es necesario para recibir actualizaciones del sistema operativo. De ser posible, actualice siempre el sistema operativo usando Wi-Fi para evitar el uso innecesario de datos móviles. Puede obtener más información en punkt.ch.

## Realización de llamadas.

1. Pulse durante un Segundo el botón de encendido para activar la pantalla del MP 02 y pulse el botón Punkt. (●) para desbloquear el teclado (si fuera necesario).
2. Marque un número de teléfono y pulse el botón de Llamada (☎). Si se equivoca, pulse el botón Atrás (←).
3. Cuando haya terminado, pulse el botón Finalizar (☎).

Para obtener más información sobre cómo utilizar el teléfono MP 02, descargue el Manual de instrucciones de punkt.ch.

# Información sobre el producto y seguridad.

Consulte el Manual de instrucciones antes de utilizar el MP 02 (a su disposición en [punkt.ch](http://punkt.ch)) y remítase a los apartados del producto y la seguridad para conocer más detalles sobre la información aquí proporcionada.

- El MP 02 emite señales de radiofrecuencia que pueden interferir con otros dispositivos electrónicos. Del mismo modo, las interferencias de otros dispositivos electrónicos pueden afectar la conexión del teléfono a una red de telefonía móvil.
- Apague el MP 02 en aquellas zonas donde se prohíba el uso de teléfonos móviles o cuando pueda provocar interferencias de radiofrecuencia o peligro.
- Obedezca todas las leyes locales sobre el uso de teléfonos móviles (incluidas aquellas sobre el uso de aparatos de manos libres) cuando conduzca.
- El MP 02 es resistente a las salpicaduras, pero NO es resistente al agua: protéjalo siempre de cualquier forma de humedad. Para evitar posibles daños, no lo utilice ni lo guarde en lugares donde se pueda mojar o con humedad elevada.
- No abra, desmonte ni modifique el MP 02. No lo utilice nunca si está dañado. En caso de tener que llevar a cabo labores de mantenimiento o reparación en el dispositivo, estas solo deberán ser realizadas por una persona cualificada.
- Si el MP 02 está dañado, deje de usarlo y métralo en una bolsa de plástico para recoger las posibles fugas de la batería. La pantalla del MP 02 es de cristal por lo que deberá protegerse contra cualquier impacto. Si esta se rompe, no toque ni intente quitar los pedazos de vidrio roto. Deje de utilizar el MP 02 y lléveselo a un técnico autorizado para que cambie la pantalla.
- Mantenga el MP 02 fuera del alcance de niños pequeños. El dispositivo y sus accesorios no son juguetes y contienen piezas pequeñas.

- No exponga el teléfono ni el cargador a focos de fuego o calor. Esto puede provocar explosiones, incendios u otros peligros.
- No utilice el MP 02 en entornos donde haya riesgo de explosión, como en las inmediaciones de surtidores de combustible. Las chispas pueden generar explosiones o incendios y estos pueden provocar lesiones o la muerte.

## Proteja su audición.



La exposición a sonidos elevados puede dañar la audición de forma permanente. No se ponga el teléfono cerca del oído en modo altavoz. Tenga cuidado al usar auriculares o aparatos similares, ya que el volumen elevado puede perjudicar la audición. El uso de auriculares puede afectar su capacidad de oír sonidos externos y puede hacer que usted no sea consciente de su entorno, lo cual puede ser peligroso.

## Productos sanitarios y audífonos.

Aleje el MP 02 de productos sanitarios como marcapasos y audífonos. Estos podrían empezar a funcionar mal, lo que causaría lesiones graves o la muerte.

## Llamadas de emergencia.

Los números de emergencia cambian de un lugar a otro. Consiga los números correspondientes del lugar donde se encuentre, especialmente cuando viaje. Importante: la conexión a la red no puede garantizarse nunca. NO cuente completamente con el MP 02 en caso de comunicaciones de emergencia.

## Batería.

La batería del MP 02 solo podrá cambiarla un proveedor de servicios autorizado por Punkt. No desmonte ni quite las piezas del teléfono, ya que se volverá peligroso si estas se dañan. No la deseche junto con el resto de los residuos domésticos, sino que deberá reciclarse (siempre dentro del teléfono) en una empresa especializada en ello. Si el líquido de la batería entrara en contacto con la piel o los ojos, consulte a un médico urgentemente.

### El cargador y otros accesorios.

Utilice el cargador únicamente en interiores. Use solamente cargadores y accesorios aprobados que se sepa que son totalmente compatibles. No utilice nunca cargadores ni otros accesorios dañados. Desenchufe el cargador cuando no lo esté usando, especialmente si hay probabilidad de que caigan rayos en la zona. Utilice el cargador para el uso para el que está previsto solamente. Al desenchufarlo, tire del enchufe y no solo del cable.

### Temperaturas extremas.

Guarde y utilice el MP 02 en lugares con temperatura de 15 a 25° C para que la batería funcione lo mejor posible y dure más. Evite la exposición a temperaturas extremas: por debajo de 0° C o por encima de 40° C. La exposición a temperaturas extremas puede hacer que el teléfono deje de funcionar temporalmente o provocar daños permanentes. Si es inevitable someterlo a dicha exposición, deje el MP 02 apagado y en una bolsa de plástico.

### Cumplimiento normativo.

Puede consultar información sobre los requisitos normativos y las directrices sobre MP 02 en Ajustes > Acerca de > Normativa. Más información en punkt.ch.

### Declaración de conformidad de CE (UE).



Punkt Tronics AG confirma que MP 02 cumple con la Directiva sobre equipos de radio 2014/53/UE.

### Declaración de conformidad con la FCC e ISED Canada.

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las Normas de la FCC. Este aparato cumple con las normas RSS de ISED Canada sobre dispositivos sin permisos y CAN-ICES-3 (B)/NMB-3(B).

Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualesquiera interferencias recibidas, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento indeseado. ADVERTENCIA: para que las interferencias se mantengan a niveles aceptables, deben usarse cables y accesorios adecuados.

### Coefficiente de absorción específica (CAE) de radiofrecuencias.



El MP 02 se adecúa a las directrices internacionales sobre la exposición a ondas radioeléctricas. Para reducir la exposición a la radiación electromagnética durante la comunicación, puede utilizar una opción de manos libres como el altavoz incorporado o el auricular incluido.

Coefficiente de absorción específica máxima de MP 02 cuando se acerque al oído o cuando se ponga en un soporte llevado en el cuerpo:

SAR (W/kg)	Cabeza	Cuerpo	Límite normativo
Por encima de 1 g (FCC/IC)	1.389	1.286	1.6
Por encima de 10 g (CE)	1.215	1.750	2.0

### Símbolo del contenedor de reciclaje con ruedas tachado.



Cuando aparezca este símbolo tachado en un producto, este y su batería deben desecharse aparte de los residuos domésticos. Separe los materiales de los equipos electrónicos y los embalajes. No tire este producto como lo haría con los desechos municipales no seleccionados. Al final de su vida útil, llévelo para su reciclaje a un punto de recogida adecuado. Póngase en contacto con el personal de su municipio para obtener más información al respecto.

## Información sobre la banda de radiofrecuencia.

### Red de telefonía móvil:

Banda de frecuencia	Potencia de salida máxima
2G (GSM) 850 <sup>2</sup> / 900 <sup>1</sup>	33 dBm
2G (GSM) 1900 <sup>2</sup> / 1800 <sup>1</sup>	30 dBm
3G (WCDMA) B1/5/8 <sup>1</sup>	24 dBm
3G (WCDMA) B1/2/4/5/8 <sup>2</sup>	24 dBm
4G LTE (FDD) B1/3/7/8/20 <sup>1</sup>	23 dBm
4G LTE (FDD) B1/2/4/5/7/12/17 <sup>2</sup>	23 dBm

### Wi-Fi:

Estándar	Frecuencia	Potencia máx.
802.11b	2.4-2.4835 GHz	17.57 dBm <sup>1</sup> 14.18 dBm <sup>2</sup>
802.11g	2.4-2.4835 GHz	17.28 dBm <sup>1</sup> 13.40 dBm <sup>2</sup>
802.11n20	2.4-2.4835 GHz	16.76 dBm <sup>1</sup> 13.04 dBm <sup>2</sup>
802.11n40	2.4-2.4835 GHz	14.98 dBm <sup>1</sup> 12.91 dBm <sup>2</sup>

### Bluetooth:

Estándar	Frecuencia	Potencia máx.
4.1	2.4 GHz	3.3 dBm

<sup>1</sup>UE, Japón, Australia

<sup>2</sup>EE. UU., Canadá

## Garantía.

Guarde toda la documentación suministrada junto con el producto para futura referencia, así como su recibo de compra y el embalaje original.

Punkt. ofrece una garantía de dos años a contar desde la fecha de compra de este producto. Esta garantía solo será válida para el comprador original y solo cubrirá defectos derivados del proceso de fabricación y de los materiales utilizados. En caso de problemas, será reparado o sustituido según lo decida Punkt. tras una valoración por nuestra parte. Las reclamaciones referentes a la garantía deben ir acompañadas del recibo de compra. Tenga en cuenta que no nos responsabilizaremos de los daños que puedan producirse durante la devolución de un producto. Recomendamos encarecidamente conservar el embalaje original en caso de devolución del producto.

Esta garantía no cubre baterías desechables. Igualmente, tenga en cuenta que los artículos como cables de alimentación, cables de conectores, tomas de corriente, tapas de los compartimientos de las baterías, etc., se pueden dañar fácilmente si se manipulan sin cuidado. Como se ha indicado, las reclamaciones dependerán de que los defectos se deban efectivamente a la fabricación o a los materiales. Le rogamos que trate estos elementos con cuidado. La garantía tampoco cubre daños accidentales (incluidos daños por agua), el olvido de contraseñas, el uso incorrecto y las negligencias, y se considerará nula e inválida si el producto ha sufrido alteraciones por parte de personas no autorizadas.

Para obtener más información, póngase en contacto con un distribuidor de Punkt. de su zona o con nosotros a través del sitio punkt.ch.

La información que consta en este documento se proporciona “tal cual”, sin obligaciones, representaciones ni garantías, ya sean explícitas o implícitas. Nos reservamos el derecho de modificar o actualizar información en cualquier momento y sin previo aviso.

© 2018 Punkt Tronics AG. Todos los derechos reservados. El MP 02 es un diseño de producto registrado. Punkt. y el logotipo de Punkt. son marcas registradas pertenecientes a Punkt Tronics AG. Todas las otras marcas registradas son propiedad de sus respectivos titulares.

# دليل الشروع في استخدام

يرجى قراءة نشرة المعلومات عن المنتج والسلامة قبل استخدام MP 02.  
راجع أيضاً [punkt.ch](http://punkt.ch) للحصول على التحديثات.

اللغة العربية

## تركيب بطاقة SIM

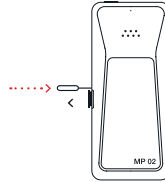
يستخدم MP 02 بطاقة SIM من حجم النانو:



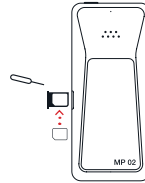
# PUNKT. MP 02

## هاتف محمول.

- دليل الشروع في استخدام
- معلومات عن المنتج والسلامة
- الضمان.

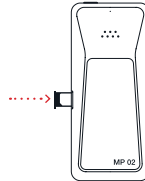


1. قم بإزالة درج بطاقة SIM من جانب الهاتف عن طريق إدخال أداة إخراج SIM في ثقب التحرير الصغير الموجود إلى جواره مع الضغط بقوة.



2. ضع بطاقة نانو SIM فعالة في الدرج، ووجهها إلى أسفل، كما هو مبين، مع مراعاة عدم لمس نقاط التلامس المعدنية. وتضمن لك الزاوية المائلة وضع البطاقة في الاتجاه الصحيح.

يواجه لأعلى    
أسفل الوجه



3. أعد إدخال درج SIM في هاتف MP 02 بينما جزء التلامس لبطاقة SIM موجه للأسفل.

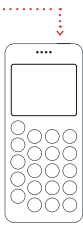
## إعداد هاتف MP 02.

أحياناً، تكون البطارية مشحونة جزئياً، ولكن يجب قبل استخدام MP 02 شحنها إلى 100% (بحد أقصى 2.5 ساعة). وصل شاحن MP 02 بمصدر الطاقة المناسب، ثم وصل كبل USB-C المرفق بالهاتف. (ربما كانت هناك فترة تأخر قليلة قبل أن يبين هاتف MP 02 أنه قيد الشحن.)

عندما تظهر الشاشة أن هاتف MP 02 قد شحن بالكامل، افصل الشاحن من الهاتف أولاً، ثم من مأخذ التيار. متعمداً لإلحاق الضرر بالكبل أو المأخذ، قم دائماً بجذب القابس باستقامة من المأخذ، ولا تجذب الكبل.

### زر الطاقة

ضغطه طويل لبدء التشغيل/إيقاف التشغيل؛  
ضغطه اضغط ضغطة قصيرة من أجل تنشيط الشاشة



منفذ USB-C

اضغط زر الطاقة ضغطاً مستمراً لبدء تشغيل MP 02 واتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة. تتضمن هذه التعليمات كيفية تسجيل MP 02 لدى Punkt؛ وهو الأمر اللازم للحصول على تحديثات نظام التشغيل. إن أمكن، أتمم دائماً تحديث نظام التشغيل على شبكة Wi-Fi اللاسلكية، تجنباً لتكبد تكلفة استخدام شبكة بيانات الهاتف المحمول. يتوافر المزيد من المعلومات على [punkt.ch](http://punkt.ch).

## إجراء مكالمة.

1. اضغط ضغطة قصيرة على زر الطاقة لتنشيط شاشة MP 02 ثم اضغط الزر Punkt (●) لإلغاء قفل لوحة المفاتيح (إن تطلب الأمر).
2. أدخل رقم الهاتف واضغط زر الاتصال. في حالة الخطأ (⊗) اضغط زر العودة للوراء (←).
3. عند الانتهاء من المكالمة، اضغط زر الانتهاء (⊗).

للاطلاع على معلومات كاملة حول استخدام MP 02، يرجى تنزيل كتيب التعليمات من موقع [punkt.ch](http://punkt.ch).



قد يلحق التعرض لمستويات الصوت المرتفعة ضرراً دائماً بسمعك. لا تضع الجهاز بالقرب من أذنك وهو في وضع مكبر الصوت. كن حذراً عند استعمال سماعات الأذن أو ما شابهها، بمستوى صوت مرتفع قد يتسبب بالحاق ضرر بسمعك. قد يؤثر استعمال سماعات الأذن على قدرتك على سماع الأصوات الخارجية، ويمكن أن يتسبب في نقص خطير في الوعي بما يحيط بك.

## معلومات عن المنتج والسلامة.

راجع كتيب التعليمات قبل استعمال MP 02 (متوافر على [punkt.ch](http://punkt.ch)), وراجع الأقسام الخاصة بالمنتج والسلامة للاطلاع على مزيد من المعلومات الواردة هناك.

— يصدر هاتف MP 02 إشارات لاسلكية، قد تتداخل مع الأجهزة الإلكترونية الأخرى. وبالمثل، فمن الممكن أن يؤثر التداخل من الأجهزة الإلكترونية الأخرى على قدرته على الاتصال بشبكة الهاتف المحمول.

— أوقف تشغيل هاتف MP 02 في الأماكن التي لا يسمح فيها باستعمال الهواتف المحمولة، وفي الحالات التي قد يتسبب فيها في تداخل لاسلكي أو خطر ما.

— التزم بجميع القوانين المحلية المتعلقة باستعمال الهواتف المحمولة أثناء القيادة (بما في ذلك السماعات).

— هاتف MP 02 مقاوم للزلازل، ولكنه ليس مقاوماً للماء، لذا يجب حمايته من جميع أشكال الرطوبة دائماً. للحماية من احتمالات تعرضه للضرر، لا تستخدمه في حالة وجود بلل أو في أحوال الرطوبة العالية.

— لا تقم بفتح هاتف MP 02، أو تفكيكه، أو تعديله. ولا تستعمله مطلقاً في حالة تعرضه للضرر. وفي حالة حاجة الهاتف إلى الخدمة أو الصيانة، فتأكد من قيام شخص مؤهل بذلك.

— في حالة تعرض MP 02 للضرر، توقف عن استعماله، وضعه في كيس بلاستيكي لاحتواء أي تسرب محتمل من البطارية. شاشة MP 02 مصنوعة من الزجاج؛ لذا عليك حمايتها من الصدمات. وفي حالة كسرها، فلا تمسها، ولا تحاول إزالة أجزاء الزجاج المكسورة. توقف عن استعمال MP 02، وقم بالترييب لتغيير الشاشة بمعرفه فني مؤهل.

— حافظ على MP 02 بعيداً عن متناول الأطفال الصغار. فالهاتف وملحقاته، لا يعدان من الألعاب، ويحتويان على قطع صغيرة.

— لا تعرض هاتف MP 02 للنار أو مصادر الحرارة. فقد يتسبب هذا في حدوث انفجار أو نشوب حريق، أو أخطار أخرى.

— لا تستخدم هاتف MP 02 في بيئات تنطوي على مخاطر انفجار، مثل مضخات البنزين. فالشرر قد يتسبب في حدوث انفجار أو حريق ينجم عنهما إصابات أو وفيات.

### الأجهزة المساعدة والمعينات السمعية.

أبعد هاتف MP 02 عن الأجهزة الطبية، بما في ذلك منظمات ضربات القلب، والمعينات السمعية، فمن الممكن أن يحدث خلل في عمل هذه الأجهزة، مما يتسبب في أذى شديد أو وفاة.

### المكالمات الطارئة.

تختلف أرقام الطوارئ حسب الموقع. تأكد من المالك بأرقام الطوارئ للمكان الذي تلي به، ولا سيما أثناء السفر. مهم: لا يمكن ضمان الاتصال بالشبكات في جميع الأحوال. لا تعتمد على هاتف MP 02 للاتصال في حالات الطوارئ.

### البطارية.

لا يمكن استبدال بطارية MP 02 إلا من خلال مقدم خدمات Punkt. معتمد. لا تزل البطارية، ولا تفككها؛ فمن شأن ذلك أن يشكل خطورة في حال تعرضها للتلف. لا تتخلص من البطارية ضمن النفايات المنزلية؛ يجب أن يعاد تدويرها (بينما لا تزال في الهاتف) لدى مرفق متخصص. وفي حالة ملازمة سائل البطارية للبشرة أو العين، فاحصل على عناية طبية عاجلة.

### الشاحن والملحقات الأخرى.

لا تستخدم الشاحن إلا في الأماكن الداخلية. واستخدم فقط الشواحن والملحقات المعلم توافقها التام مع الهاتف. لا تستخدم شاحناً أو أي ملحقة أخرى بها ضرر. أفضل الشاحن في حالة عدم استعماله، ولا سيما في حالة القرب من مخاطر صواعق البرق. استخدم الشاحن في الغرض المخصص له فقط. عند فصل الشاحن، أفضله دائماً من القابس (وليس من الكبل).

معدل الامتصاص النوعي (W/kg)	الرأس	اليدن
فوق 1 ج (FCC/IC)	1.389	1.286
فوق 10 ج (CE)	1.215	1.750

## درجات الحرارة المتطرفة.

احفظ MP 02 واستعمله في درجات حرارة تتراوح بين 15° و 25° م للحصول على الأداء الأمثل للهاتف والبطارية. تجنب درجات الحرارة المتطرفة (تحت 0° م أو فوق 40° م). قد يتسبب التعرض لدرجات الحرارة المتطرفة في توقف الهاتف عن العمل مؤقتاً و/أو إلحاق ضرر دائم به. وإذا كان لا مفر للتعرض لهذا، أوقف تشغيل MP 02 وضعه في كيس بلاستيكي.

## الامتثال التنظيمي.

يمكنك العثور على معلومات عن المتطلبات التنظيمية وتوجيهاتها المتعلقة بهاتف MP 02 Settings (إعدادات) < About (حول) > Regulatory (الشؤون التنظيمية) كما يمكن الاطلاع على معلومات إضافية على [punkt.ch](http://punkt.ch).

## بيان الامتثال لمتطلبات الاتحاد الأوروبي (CE).

تقر شركة Punkt Tronics AG بأن هاتف MP 02 يمثل لتوجيهات الاتحاد الأوروبي بشأن المعدات اللاسلكية 2014/53/EU.



## بيان الامتثال لمتطلبات لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية (FCC) ومؤسسة الابتكار والمعلومات والتنمية الاقتصادية الكندية (ISED).

هذا الجهاز يمثل للقسم 15 من قواعد FCC. هذا الجهاز يمثل لمواصفات المعايير اللاسلكية لمؤسسة ISED الكندية الخاصة بالأجهزة التي لا تحتاج إلى تصاريح وكذلك CAN-ICES-3 (3-B)/NMB-1(B). يخضع التشغيل للشروط التالية: (1) ألا يتسبب الجهاز في تداخل ضار، و (2) أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل مستقبلي، بما في ذلك التداخل الذي يتسبب في تشغيل غير مرغوب. ملحوظة: لضمان بقاء التداخل ضمن المستويات المقبولة، يجب استخدام الكبلات والملحقات المناسبة.

## معدل الامتصاص النوعي (SAR) للترددات اللاسلكية.

يلبي هاتف MP 02 التوجيهات الدولية بشأن التعرض لموجات اللاسلكية. للحد من التعرض للإشعاع الكهرومغناطيسي أثناء الاتصالات، يمكنك استخدام خيار التحدث خالي اليدين مثل مكبر الصوت المدمج بالهاتف أو سماعة الأذن المرفقة.



## إعادة التدوير و رمز حاوية النفايات ذات العجلات المرسوم عليها خطان متقاطعان .

يشير الرمز المرسوم عليه خطان متقاطعان إلى أن المنتج (شاملاً البطارية) يجب أن يُتخلص منه منفصلاً عن النفايات المنزلية. أفضل المعدات الإلكترونية عن مواد التعبئة والتغليف. لا تتخلص من هذا المنتج ضمن النفايات البلدية غير المفروزة. عند انتهاء عمر المنتج خذ له إعادة تدويره لدى إحدى نقاط التجميع المناسبة. اتصل بالسلطات المحلية المعنية للاطلاع على مزيد من المعلومات.



## معلومات عن نطاق التردد اللاسلكي.

أقصى خرج قدرة	نطاق التردد
dBm 33	2G (GSM) 850 <sup>2</sup> / 900 <sup>1</sup>
dBm 30	2G (GSM) 1900 <sup>2</sup> / 1800 <sup>1</sup>
dBm 24	3G (WCDMA) B1/5/8 <sup>1</sup>
dBm 24	3G (WCDMA) B1/2/4/5/8 <sup>2</sup>
dBm 23	4G LTE (FDD) B1/3/7/8/20 <sup>1</sup>
dBm 23	4G LTE (FDD) B1/2/4/5/7/12/17 <sup>2</sup>

## :Wi-Fi

أقصى قدرة	التردد	المعيار
dBm <sup>2</sup> 14.18	dBm <sup>1</sup> 17.57	2.4835-2.4 جيجاهرتز
dBm <sup>2</sup> 13.40	dBm <sup>1</sup> 17.28	2.4835-2.4 جيجاهرتز
dBm <sup>2</sup> 13.04	dBm <sup>1</sup> 16.76	2.4835-2.4 جيجاهرتز
dBm <sup>2</sup> 12.91	dBm <sup>1</sup> 14.98	2.4835-2.4 جيجاهرتز

## :Bluetooth

أقصى قدرة	التردد	المعيار
dBm 3,3	GHz 2,4	4,1

<sup>1</sup> الاتحاد الأوروبي واليابان وأستراليا  
<sup>2</sup> الولايات المتحدة الأمريكية ، كندا

# الضمان.

يرجى الاحتفاظ بجميع المستندات المرفقة مع المنتج للرجوع إليها مستقبلاً، بالإضافة إلى إيصال إثبات الشراء والعبوة الأصلية.

تضمن Punkt هذا المنتج لمدة عامين من تاريخ الشراء. ويقتصر هذا الضمان على المشتري الأصلي وينطبق فقط على العيوب المعزوة لعملية الإنتاج أو المواد المستخدمة. وفي حالة ظهور أي مشكلة، فسيجري إصلاحه أو استبداله على النحو الذي تقرره Punkt بعد التقييم من جانبنا. ويجب أن تكون المطالبات بموجب الضمان مصحوبة بإيصال إثبات الشراء. ويرجى ملاحظة أننا غير مسؤولين عن أي أضرار تقع أثناء إعادة المنتج إلينا؛ لذا نوصي بشدة بالاحتفاظ بالعبوة الأصلية في حالة الحاجة إليها لإعادة المنتج.

لا يشمل الضمان البطاريات أحادية الاستخدام (التي يتم التخلص منها بعد استخدامها مرة واحدة). كما يرجى الانتباه إلى أن كبلات الطاقة، وكبلات التوصيل، والمآخذ، وأغطية حجرة البطارية، وما إلى ذلك يسهل تعرضها للتلف عند التعامل معها بخشونة. وكما هو منصوص أعلاه، تتوقف المطالبات على العيوب الواضح عزوها إلى التصنيع و/أو المواد؛ يرجى معاملة هذه الأصناف بعناية. ولا يغطي هذا الضمان أيضاً الأضرار الناجمة عن الحوادث العرضية (مثل الأضرار الناجمة عن الماء)، ووسيان كلمات المرور، وإساءة الاستعمال، والإهمال، ويعتبر الضمان لاغياً وباطلاً في حالة العبث بالمنتج من قبل أشخاص غير معتمدين.

للحصول على مزيد من المعلومات اتصل بأقرب موزع Punkt أو اتصل بنا عبر [punkt.ch](http://punkt.ch).

المعلومات الواردة في هذا المستند مقدمة "كما هي" دون أي التزام، أو تعهد، أو ضمانات – صريحة كانت أو ضمنية. ونحن نحتفظ بحقنا في تعديل المعلومات أو تحديثها في أي وقت دون إشعار سابق.

© Punkt Tronics AG 2018. جميع الحقوق محفوظة. MP 02  
تصميم منتج مسجل Punkt. وشعار Punkt. علامات تجارية مسجلة ملك Punkt Tronics AG. جميع العلامات التجارية الأخرى مملوكة لأصحابها.

日本語

# Punkt. MP 02 携帯電話

- 入門
- 製品および安全性についての情報
- 保証

## 入門

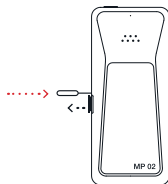
MP 02をご使用になる前に、製品と安全に関するリーフレットの情報をお読みください。また、最新情報についてはpunkt.chをご確認ください。

## SIMを挿入する

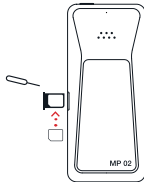
MP 02はナノサイズのSIMを使用します:



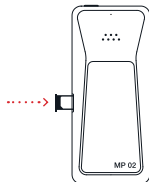
1. イジェクトツールを横の小さなリリース穴に差し込んでしっかりと押し、SIMトレイをデバイスの横から取り外します。



2. 金属接点に触れないよう注意しながら、ナノSIMをトレイに入れます(図のように下向きにします)。角が切つてあるコーナーを合わせ、正しい方向に入っていることを確認します。



3. SIMのコンタクト部分を下向きにしたままSIMトレイをMP 02に戻し入れます。

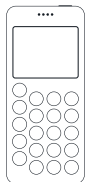


## バッテリーの充電

バッテリーは既に少し充電されている可能性があります  
が、MP 02のご使用前に100%充電するようにしてください  
(最大所要時間2.5時間)。MP 02用充電器を適切な電  
源に接続し、付属のUSB-Cケーブルでデバイスと接続しま  
す。(MP 02が充電中の状態を表示するまでに、少し時間  
がかかります。)

MP 02の充電が完了したことがディスプレイに表示され  
たら、デバイスを取り外したのち、コンセントから充電器を抜  
いてください。ケーブルやソケットの損傷を防止するため、  
取り外すときには必ずプラグを掴んでソケットの方向に合わ  
せて抜き、ケーブル自体は絶対に引っ張らないでください。

Power(電源)ボタン  
長押しして電源、  
短く押しして画面を  
オン・オフします



USB-Cポート

## MP 02のセットアップ

Power(電源)ボタンを長押ししてMP 02の電源を入れ、画  
面の指示に従います。セットアップには、MP 02をPunkt.に  
登録するための情報が含まれます。製品登録は、オペレー  
ティングシステムの更新を受け取るために必要です。オペレ  
ーティングシステムの更新は可能な限りWi-Fi接続で行い、  
モバイルネットワークのデータ使用量を節約するようお勧め  
します。詳しくは、punkt.chをご覧ください。

## 電話のかけ方

1. Power (電源)ボタンを短く押ししてMP 02の画面をオンに  
し、Punkt.ボタン(⊙)を押してキーボードのロックを解除し  
ます(必要な場合)。
2. 電話番号を入力し、Call(通話)ボタン(☎)を押します。電  
話番号の入力を間違えた場合は、Back(戻る)ボタン(◀)を  
押します。
3. 通話が終了したら、End(終了)ボタン(☎)を押します。

MP 02の詳しい使用方法については、punkt.chから取扱説明書をダウンロ  
ードしてください。

# 製品および安全についての 情報

MP 02をご使用になる前に、取扱説明書 (punkt.chで入手可能)を参照し、製品および安全に関するセクションで、ここに記載されている情報の詳細を参照してください。

- MP 02は、他の電子機器を妨害する可能性のある無線信号を発します。また、他の電子機器からの干渉は、携帯電話ネットワークとの接続に影響する可能性があります。
- 携帯電話の使用が許可されていない場所、あるいは電波干渉や危険を引き起こす可能性がある場所では、MP 02の電源を切ってください。
- 運転中の携帯電話の使用(ハンズフリーを含む)に関するすべての現地の法律を遵守してください。
- MP 02は防滴処理が行われていますが、防水ではありません。水や湿気にご注意ください。損傷を防ぐため、濡れる可能性のある環境や湿度の高い場所では、使用・保管をしないでください。
- MP 02を開けたり、分解したり、改造したりしないでください。損傷がある場合は使用しないでください。保守作業や修理が必要な場合は、有資格者のみが実施するようにしてください。
- MP 02が損傷した場合は、使用を中止してビニール袋に入れ、バッテリーの液漏れを防止してください。MP 02のスクリーンはガラス製です。衝撃を与えないようご注意ください。破損した場合は、破損したガラスに触れたり、取り外したりしないでください。MP 02の使用を中止し、認定技術者にスクリーンの交換を依頼してください。
- MP 02はお子様の手の届かない所に保管してください。デバイスと付属品は玩具ではなく、小さな部品が含まれます。
- MP 02や充電器を火気や熱源にさらさないでください。爆発、火災またはその他の危険が生じる恐れがあります。
- ガソリンポンプの近くなど、爆発の危険がある環境では、MP 02を使用しないでください。火花が爆発や火災の原因となり、怪我や死亡の原因となる恐れがあります。

## 聴力保護



大音量を聞くと、永久的に聴力が損なわれる可能性があります。スピーカーフォンモードでは、デバイスに耳に近づけすぎないでください。ヘッドフォンなどを使用している場合は、音量を大きく設定すると聴力が損なわれる恐れがあるためご注意ください。ヘッドフォンを使用すると、外部の音が聞こえにくくなり、周囲の状況に気付かず、危険が及ぶ恐れがあります。

## 医療機器、補聴器

MP 02は、ペースメーカーや補聴器などの医療機器に近づけないでください。故障が起き、深刻な被害や死亡の原因となる恐れがあります。

## 緊急通報

緊急通報用の電話番号は地域によって異なります。特に旅行の際は、その地域の緊急通報用電話番号を確認してください。重要な注意: ネットワークの接続を保証することはありません。緊急通報用としてMP 02に依存しないでください。

## バッテリー

MP 02のバッテリーは、Punkt.の認定サービスプロバイダのみが交換することができます。バッテリーを取り外したり、分解したりしないでください。バッテリーが損傷すると、危険が生じる恐れがあります。バッテリーは家庭ゴミとして処分せず、専門施設でリサイクル(デバイスに入れたままの状態)してください。バッテリーの液体が皮膚に付いたり目に入った場合は、至急医師の診察を受けてください。

## 充電器、その他の付属品

充電器は屋内のみで使用してください。完全に互換性があることが確認されている認可充電器およびアクセサリのみを使用してください。損傷した充電器やその他の付属品は使用しないでください。使用していないとき、特に付近で雷が発生する可能性がある場合は、充電器を電源から抜いてください。充電器は、所定の目的にのみ使用してください。プラグを抜くときは、必ずプラグを掴んで引っ張ってください(ケーブル自体を引っ張らないでください)。

## 極端な温度

性能とバッテリー寿命を最適化するために、MP 02は15～25°Cで保管および使用してください。極端な温度(0°C以下または40°C以上)は避けてください。極端な温度にさらすと、一時的にデバイスが動作しなくなったり、永久的な損傷を引き起こす恐れがあります。極端な温度が不可避な場合は、MP 02の電源をオフにして、ビニール袋に入れておきます。

## 規制順守

MP 02に関する規制要件とガイドラインについては、設定 > 情報 > 認証に関する情報を参照してください。詳しくは、punkt.chを参照してください。

## CE (EU) の適合規定



Punkt Tronics AGは、MP 02が無線機器指令2014/53/EUを遵守していることを宣言します。

## FCCおよびISEDカナダの適合規定

本デバイスは、FCC規則のパート15に準拠しています。本デバイスは、カナダISEDライセンス免除RSS基準および、CAN-ICES-3(B)/NMB-3(B)規格に適合しています。以下の2つの条件に基づいて動作します。(1) 本機器は有害な電波障害の原因とならない。(2) 本機器は誤動作の原因となる干渉を含め、あらゆる干渉を受容しなければならない。注：干渉を許容レベル内に抑えるためには、適切なケーブルとアクセサリを使用する必要があります。

## RF比吸収率 (SAR)



MP 02は、電波への曝露の国際的なガイドラインに適合しています。通信中の電磁放射への曝露を削減するために、内蔵のスピーカーフォンや付属のイヤホンなどのハンズフリーオプションを使用できます。

耳のそばに持つとき、または身体装着ホルダーに取り付けたときの、MP 02の最大比吸収率:

SAR (W/kg)	頭部	体	規制上の制限
1 gあたり (FCC/IC)	1.389	1.286	1.6
10g あたり (IC)	1.215	1.750	2.0

## リサイクル記号、バッテリー付きゴミ箱記号



バッテリー印の付いたゴミ箱の記号は、製品(付属のバッテリーを含む)を家庭ゴミと分別して処分する必要があることを示しています。電子機器と梱包材は分別してください。この製品は、分別されていない一般廃棄物として処分しないでください。製品が不要になったら、リサイクルするために適切な回収場所をお持ちください。詳細については、各自治体までお問い合わせください。

## 無線周波数帯域についての情報

### 携帯電話ネットワーク:

周波数帯域	最大出力
2G (GSM) 850 <sup>1</sup> / 900 <sup>1</sup>	33 dBm
2G (GSM) 1900 <sup>2</sup> / 1800 <sup>1</sup>	30 dBm
3G (WCDMA) B1/5/8 <sup>1</sup>	24 dBm
3G (WCDMA) B1/2/4/5/8 <sup>2</sup>	24 dBm
4G LTE (FDD) B1/3/7/8/20 <sup>1</sup>	23 dBm
4G LTE (FDD) B1/2/4/5/7/12/17 <sup>2</sup>	23 dBm

### Wi-Fi:

規格	周波数	最大出力
802.11b	2.4~2.4835 GHz	17.57 dBm <sup>1</sup> 14.18 dBm <sup>2</sup>
802.11g	2.4~2.4835 GHz	17.28 dBm <sup>1</sup> 13.40 dBm <sup>2</sup>
802.11n20	2.4~2.4835 GHz	16.76 dBm <sup>1</sup> 13.04 dBm <sup>2</sup>
802.11n40	2.4~2.4835 GHz	14.98 dBm <sup>1</sup> 12.91 dBm <sup>2</sup>

### Bluetooth:

規格	周波数	最大出力
4.1	2.4 GHz	3.3 dBm

<sup>1</sup> EU、日本、オーストラリア

<sup>2</sup> 米国、カナダ

# 保証

製品に添付されているすべての文書は、将来の参照用として保管しておいてください。また、ご購入の証明になるもの、元のパッケージも保管しておいてください。

Punkt.では、お買い求めいただいた日から2年間にわたり、本製品を保証します。保証は当初の購入者にのみ有効であり、使用される製造プロセスまたは材料に起因する欠陥にのみ適用されます。問題が発生した場合は、当社による評価の後、Punkt.の決定に従って修理または交換されます。保証請求の際は、購入の証拠となるものが添付されている必要があります。当社に製品を返送する際に発生したいかなる損害についても、当社は責任を負いません。製品の返送が必要な場合に備えて、元のパッケージを保管しておくことを強くお勧めします。

使い捨てバッテリーは保証対象外です。また、電源コード、コネクタケーブル、ソケット、バッテリーコンパートメントのカバーなどは、丁寧に取り扱いわないと極めて破損しやすいためご注意ください。上記の通り、故障が明らかに製造上および/または材料の問題に起因する場合のみ、保証の対象となるため、これらの物品は慎重に扱ってください。偶発的な損傷（水分による損傷を含む）、パスワードの紛失、不適切な使用、不注意による過失は保証の対象外です。また、無承認の人物が製品を改ざんした場合は、保証が無効になります。

詳しくは最寄りのPunkt.取扱店またはpunkt.chまでお問い合わせください。

本書に記載されている情報は「現状有姿」で提供されており、明示的または黙示的な義務、表明や保証は一切ありません。当社は、いつでも予告なく情報を修正または更新する権利を有します。

© 2018 Punkt Tronics AG. All rights reserved. 無断転載を禁じます。MP 02は登録意匠製品です。Punkt.およびPunkt.ロゴは、Punkt Tronics AGが所有する登録商標です。その他のすべての商標は、各所有者に帰属します。